

[Úvodní stránka](#) > [Obrátit se na soud](#) > [Kde a jak](#) > **Náklady**

Upozorňujeme, že výchozí [fr](#) verze této stránky byla v nedávné době aktualizována. Na překladu do jazyka, ve kterém se vám stránka právě zobrazuje, zatím pracujeme.

francouzština

K dispozici jsou již tyto aktualizované překlady: [en](#) [nl](#)

Swipe to change

**Náklady**

Belgie

Na této stránce najdete informace o soudních nákladech v Belgii. Podrobnější informace o nákladech na soudní řízení naleznete v následujících případových studiích: Rodinné právo – rozvod Rodinné právo – svěření dětí do péče Rodinné právo – výživné na dítě Obchodní právo – smlouvy Obchodní právo – odpovědnost

Do jazyka, který máte právě nastavený, úřední překlad neexistuje.

Zde je k dispozici strojový překlad. Upozorňujeme, že má pouze orientační charakter. Provozovatel těchto stránek odmítá právní odpovědnost za kvalitu tohoto strojového překladu.

-----čeština-----bulharštinášpanělštinadánštinaněmčinaestonštinařečtinachorvatštinaitalštinapolštinalotyštinalitevština

maďarštinamaltštinapolštinaportugalštinarumunštinaslavenštinaslavinštinafinštinašvédština

**Právní rámec upravující odměny právnických profesí****Soudní úředníci****V civilní oblasti**

Odměny soudních úředníků v občanskoprávních a obchodních řízeních jsou upraveny královskou vyhláškou ze dne 30. listopadu 1976. Tarify pro rok 2009 byly zveřejněny ve věstníku Moniteur belge ze dne 31. prosince 2008.

**Celé znění a tarify lze nalézt na internetových stránkách Státní komory soudních úředníků Belgie** (záložka „Tarifs et taux d'intérêt“, poté „Toutes affaires“) nebo na stránkách [Portálu soudní moci Belgie](#) (záložka „Législation“).

**V trestní oblasti**

Odměny soudních úředníků v trestních řízeních jsou upraveny královskou vyhláškou ze dne 28. prosince 1950 a ministerským oběžníkem ze dne 22. ledna 2009. Tarify pro rok 2009 byly zveřejněny v Moniteur belge ze dne 12. ledna 2009.

**Celé znění a tarify lze nalézt na internetových stránkách Státní komory soudních úředníků Belgie** (záložka „Tarifs et taux d'intérêt“, poté „Affaires pénales“) nebo na internetových stránkách [Portálu soudní moci Belgie](#) (záložka „Législation“).

**Advokáti**

Odměny advokátů **nejsou upraveny**. Advokát stanovuje svoji odměnu volně a odměny mohou být dohodnuty mezi klientem a advokátem, nicméně musí být stanoveny v přiměřené výši. Komora advokátů může kontrolovat, zda advokát tato omezení nepřekračuje.

**Jsou možné různé způsoby výpočtu:** hodinová sazba, odměna za poskytnutou službu, odměna dle hodnoty případu (procenta z hodnoty sporu)... Úmluvu o odměně výlučně závislou na výsledku sporu zakazuje článek 446b belgického soudního řádu. Advokát musí svého klienta předem informovat o použité metodě výpočtu odměny. Odměny advokátů v Belgii nepodléhají DPH.

**Fixní soudní náklady****Fixní soudní náklady v občanskoprávním řízení****Fixní náklady pro jednotlivce v občanskoprávním řízení**

Soudní náklady jsou v Belgii pevné. **Výdaje se liší dle soudu**, u kterého probíhá řízení, a dle **fáze procesu** (první instance nebo odvolací soud).

Náklady za soudní řízení se nazývají „**soudní výlohy**“ a jsou předmětem článku 1017 a následujících soudního řádu. Článek 1018 podrobně uvádí náklady, kterou jsou součástí soudních výloh. Soudní výlohy zahrnují:

různé poplatky, poplatky soudní kanceláře a registrační poplatky. Poplatky soudní kanceláře zahrnují poplatky za zápis, redakční a expediční poplatky a jsou podrobně upraveny Zákoníkem o registračních, hypotečních a rejstříkových poplatcích v článku 268 a následujících;

výdaje, odměny a platy za soudní úkony;

výdaje za zaslání rozsudku;

náklady týkající se všech příkazů k šetření, zejména náhrady svědkům a znalcům. Pokud jde o svědky, je výše svědečného a náhrad stanovena královskou vyhláškou ze dne 27. července 1972;

cestovné a náklady na pobyt soudců a státních zástupců, soudních tajemníků a stran, pokud jejich cestu nařídil soudce, a náklady za úkony, pokud byly tyto učiněny pouze z důvodu procesu;

náhrada nákladů řízení upravená článkem 1022;

odměny a náklady mediátora jmenovaného v souladu s článkem 1734.

Článek 1019 upřesňuje, že **registrační poplatky**, které spadají do soudních výloh, zahrnují:

obecný pevný poplatek,

zvláštní pevné poplatky a

poplatky v důsledku odsuzujících rozsudků, likvidace nebo umístování výtěžku nebo cenných papírů.

V některých případech, **pokud žalující strana či účastník řízení nejsou belgické národnosti a žalovaná strana je belgické národnosti**, může žalovaná strana požádat, aby žalující strana či účastník řízení složili **záruku** jako zajištění zaplacení náhrady škody, která může ze řízení vyplynout, vyjma případů, kdy existuje mezinárodní úmluva o osvobození od záruky, a vyjma zvláštních případů. Toto stanoví článek 851 soudního řádu.

Zároveň je případně nutno vzít v úvahu náklady na soudního úředníka, advokáty (viz výše), překladatele a tlumočníky (viz níže).

**V jaké části občanskoprávního řízení má strana povinnost uhradit fixní náklady**

Některé náklady je nutno uhradit před podáním žaloby. To je případ **poplatků soudní kanceláře**, které se vybírají při zápisu.

Náklady, které vyvstanou v průběhu řízení, se většinou vybírají během řízení.

Některé výdaje je nutno hradit **zálohově**. Znalci jsou tudíž placeni ze zálohy uhrazené stranou, která žádala příkaz k šetření. Článek 953 stanoví, že strana, která žádá výslech svědků, musí před tímto výslechem složit do rukou soudního tajemníka zálohu odpovídající výši poplatku a náhrady nákladů (cestovné, ...).

Stává se, že soudní náklady platí zálohově advokát a poté jsou zahrnuty do jeho nákladů a odměny.

#### **Fixní soudní náklady v trestním řízení**

##### **Fixní náklady všech stran v trestním řízení**

Otázku pevných nákladů v trestních řízeních upravuje článek 91 a následující královské vyhlášky ze dne 28. prosince 1950.

##### **V jaké části trestního řízení má strana povinnost uhradit fixní náklady**

Otázku pevných nákladů v trestních řízeních upravuje článek 91 a následující královské vyhlášky ze dne 28. prosince 1950.

#### **Soudní náklady v ústavní oblasti**

##### **Fixní náklady pro jednotlivce v ústavním řízení**

Jediné náklady na vrub stran v ústavním řízení jsou náklady na **poštovné** za doporučený dopis.

#### **Jaké předběžné informace můžeme očekávat od svého zákonného zástupce (svého advokáta)?**

##### **Informace týkající se práv a povinností stran**

Na základě pravidel deontologie je úkolem advokátů své klienty informovat a radit jim. To rovněž znamená, že advokát bude svého klienta **informovat o jeho právech a povinnostech**.

Mimo jiné musí advokát své klienty informovat o **způsobu výpočtu své odměny**.

#### **Zdroje informací o soudních nákladech**

##### **Kde lze najít informace o soudních nákladech v Belgii?**

Informace týkající se této oblasti jsou dostupné na internetových stránkách [Federální veřejné služby Soudnictví](#), na internetových stránkách

[Komise pro modernizaci soudnictví](#) (záložka „Info juridique“) nebo na internetových stránkách jednotlivých právnických povolání.

Informace tohoto druhu lze rovněž najít v právních předpisech nebo se lze informovat v soudní kanceláři či u advokáta.

##### **Ve kterých jazycích lze nalézt informace o soudních nákladech v Belgii?**

Tyto informace jsou dostupné v nizozemštině a ve francouzštině.

##### **Kde lze najít informace o mediaci?**

Informace o mediaci jsou dostupné na internetových stránkách [Federální veřejné služby Soudnictví](#) (záložka „publications“), jakož i na internetových stránkách [Federální komise pro mediaci](#).

##### **Kde lze najít další informace o nákladech?**

##### **Internetové stránky věnované soudním nákladům**

Viz výše.

##### **Kde lze najít informace o průměrné celkové době trvání různých řízení?**

Informace o odhadované době trvání vašeho řízení vám může poskytnout advokát. To se liší **dle typu řízení**, které chcete vést, a **dle typu soudu**, na kterém chcete jednat.

##### **Kde lze najít informace o průměrných celkových nákladech jednotlivého řízení?**

Informace o odhadovaných celkových nákladech vašeho řízení vám může poskytnout advokát. Náklady se liší **dle typu řízení**, které chcete vést, a **dle typu soudu**, na kterém chcete jednat.

#### **Daň z přidané hodnoty (DPH)**

##### **Kde lze najít příslušné informace? Jaké jsou uplatňované sazby?**

Při zveřejňování informací o výdajích jsou uváděny výdaje bez DPH. Je uplatňována sazba DPH ve výši 21 %.

#### **Právní pomoc**

##### **Jaká je maximální hranice příjmů pro její získání v občanskoprávních věcech?**

Jedná se o oblast upravenou článkem 508/1 a následujícími belgického soudního řádu.

**Právní pomoc prvního stupně** je pro všechny zdarma. Jedná se o první právní radu, konkrétněji se jedná o:

praktické informace,

právní informace,

první stanovisko nebo odkázání na specializovanou organizaci.

Tuto první radu udílí právníci a je **zcela zdarma** bez ohledu na výši příjmů.

**Právní pomoc druhého stupně** je umožněna těm, jejichž příjmy jim neumožňují pokrýt náklady na advokáta, získat bezplatnou nebo částečně bezplatnou pomoc advokáta. Advokát vám pomáhá radou a obhájí vás. Podmínky pro získání úplné či částečně bezplatnosti právní pomoci druhého stupně a soudní pomoci upravuje královská vyhláška ze dne 18. prosince 2003.

**Příjemci zcela bezplatné** právní pomoci z důvodu své sociální situace:

jakákoliv samotná osoba, jejíž čistý měsíční příjem je nižší než 944 EUR;

jakákoliv samotná osoba s vyživovanou osobou, jejíž čistý měsíční příjem je nižší než 1 213 EUR (+ 163,47 EUR na každou vyživovanou osobu);

jakákoliv osoba žijící v domácnosti (v manželském svazku nebo jako druh/družka), jejíž čistý měsíční příjem domácnosti je nižší než 1 213 EUR (+ 163,47 EUR na každou vyživovanou osobu);

jakákoliv osoba, která je příjemcem dávky životního minima nebo sociální podpory;

jakákoliv osoba, která pobírá zákonem zaručený příjem pro osoby v důchodovém věku (GRAPA);

jakákoliv osoba, která pobírá příspěvek k náhradě příjmů zdravotně postižených osob a které není přiznána dávka životního minima;

jakákoliv osoba, která má nezaopatřené děti a která je příjemcem zaručených rodinných příspěvků;

jakýkoliv nájemce, který ve vlámském regionu a v regionu hlavního města Bruselu platí nájemné rovnající se polovině základního nájemného, nebo který ve valonském regionu platí minimální nájemné;

jakákoliv nezletilá osoba;

jakýkoliv cizinec při předložení žádosti o povolení k pobytu nebo při odvolání ke správnímu nebo soudnímu orgánu proti rozhodnutí přijatému podle zákonů o přístupu na území, pobytu, usazování a vyhošťování cizinců;

jakýkoliv žadatel o azyl, jakákoliv osoba, která zašle prohlášení či žádost o přiznání statutu uprchlíka nebo která předloží žádost o statut přesídlené osoby;

osoba účastnící se řízení o kolektivním vypořádání dluhů nebo osoba, která si přeje podat návrh na kolektivní vypořádání dluhů.

Příjemci bezplatné právní pomoci z důvodu **právní domněnky nedostatečných příjmů** (právní domněnka, která může být vyvrácena):

jakákoliv osoba ve vazbě nebo obžalovaná osoba uvedená v zákoně o okamžitém předvolání k soudu, u níž se předpokládá, že je osobou bez dostatečných prostředků, pokud se neprokáže opak;

jakákoliv duševně nemocná osoba, která byla předmětem opatření stanoveného zákonem ze dne 26. června 1990 o ochraně duševně nemocných osob, u níž se předpokládá, že je osobou bez dostatečných prostředků, pokud se neprokáže opak;

žalovaný uvedený v zákoně o okamžitém předvolání k soudu.

Pomoc bude **částečně bezplatná** (advokát může v tomto případě žádat mírný příspěvek na pokrytí svých služeb) u:

jakékoliv samotné osoby, jejíž čistý měsíční příjem se pohybuje mezi 944 a 1 213 EUR;

jakékoliv samotné osoby s nezaopatřenou osobou, jejíž čistý měsíční příjem se pohybuje mezi 1 213 a 1 480 EUR (+ 163,47 EUR na každou nezaopatřenou osobu);

jakékoliv osoby žijící s druhem či družkou nebo s jakoukoliv jinou osobou, se kterou tvoří společnou domácnost, jejíž čistý měsíční příjem se pohybuje mezi 1 213 a 1 480 EUR (+ 163,47 EUR na každou nezaopatřenou osobu).

Výše uvedené částky jsou každý rok upravovány v souladu s indexem spotřebitelských cen.

**Soudní pomoc** se týká soudních nákladů. Pokud nemá klient dostatečné prostředky na pokrytí soudních nákladů, může se odvolat, on sám nebo prostřednictvím svého advokáta, ke kanceláři soudní pomoci. V závislosti na stupni své insolventnosti může být zcela, nebo částečně zproštěn úhrady nákladů na soudního úředníka, znalce atd. Tento postup se řídí podle článku 664 a následujících soudního řádu.

**Jaké jsou podmínky pro její získání, pokud se jedná o osobu obžalovanou v trestním řízení nebo oběť trestného činu nebo obžalovaného?**

Podmínky pro získání soudní pomoci pro obžalovaného v trestním řízení nebo oběť nebo obžalovaného jsou shodné s výše uvedenými podmínkami.

**Existují řízení osvobozená nákladů?**

Ano, například řízení týkající se kolektivního vypořádání dluhů nebo možnosti být bezplatně účastníkem soudního řízení.

**Kdy musí neúspěšná strana nahradit náklady řízení straně, která uspěla?**

**V občanskoprávních a obchodních věcech**

V souladu s článkem 1017 a následujícími jdou náklady, které představují **soudní výlohy** (náklady na soudního úředníka, znalce, soudy, ...), zpravidla **na vrub strany, která prohrála**, a to po vynesení rozsudku.

Pausální příspěvek v rámci nákladů a odměn advokáta strany, která spor vyhrála, jsou součástí soudních výloh, které půjdou na vrub strany, která prohrála. Tento příspěvek se nazývá „**náhrada nákladů řízení**“ a jedná se o pausální příspěvek vypočítaný podle stupnice stanovené v závislosti na částkách, o kterých se v daném sporu jedná. Tato částka nemusí nutně pokrývat všech náklady na odměny. Výši těchto „náhrad nákladů řízení“ stanoví královská vyhláška ze dne 26. října 2007. Tyto částky spočívají v minimálních a maximálních částkách a přísluší soudci, aby výši odškodnění stanovil v rámci tohoto rozpětí.

V některých případech je možné, že soud neodsoudí k úhradě soudních výloh neúspěšnou stranu, ale tuto otázku vyřeší jinak (rozdělení nákladů,...).

**V trestních věcech**

Pokud jsou obžalovaný nebo občanskoprávně odpovědná osoba odsouzeni, jdou náklady řízení zpravidla na jejich vrub, stejně tak i náhrada nákladů řízení (paušální příspěvek na náklady a odměny advokáta strany, která byla v případě úspěšná - viz výše občanskoprávní a obchodní věci). Pokud naopak obžalovaný a občanskoprávně odpovědné osoby odsouzení nejsou, a prohraje soukromá strana, může být tato strana nebo by měla být odsouzena k úhradě všech nebo části soudních nákladů státu a obžalovanému, jakož i k náhradě nákladů řízení. V některých případech jdou náklady řízení na vrub státu. Tato pravidla se nacházejí v **trestním řádu**.

**Odměny a náhrady nákladů za znaleckou činnost**

**V občanskoprávních a obchodních věcech**

Odměny znalcům **nejsou právně upraveny** a znalci si výši své odměny stanovují svobodně. Soudce kontroluje výši těchto odměn jen okrajově (může zasáhnout v případě neshody mezi stranami a znalcem), ale neexistuje právní úprava, která by stanovovala výši, které mají odpovídat odměny znalců. Tato oblast je upravena článkem 987 a následujícími soudního řádu, jakož i královskou vyhláškou ze dne 24. května 1933.

Nicméně královská vyhláška ze dne 14. listopadu 2003 **stanoví** výši odměn a nákladů určených znalcům jmenovaných pracovními soudy v rámci **lékařských posudků** týkajících se:

sporů ohledně příspěvků zdravotně postiženým osobám,  
rodinných příspěvků pro zaměstnance a osoby samostatně výdělečně činné,  
pojištění pro případ nezaměstnanosti a  
systému povinného zdravotního pojištění a odškodnění.

**V trestních věcech**

Odměny znalců v trestních řízeních jsou **upraveny** královskou vyhláškou ze dne 28. prosince 1950 a ministerským oběžníkem ze dne 22. ledna 2009. Tarify pro rok 2009 byly zveřejněny v Moniteur belge ze dne 12. ledna 2009.

Znění právních předpisů lze nalézt na internetových stránkách **Komise pro modernizaci soudnictví** (záložka „infos juridique“ – „professionnels“ – „tarifs“ – „frais de justice“) nebo na internetových stránkách **Portálu soudní moci Belgie** (záložka „Législation“).

**Odměny překladatelů a tlumočnicků**

Může se stát, že během řízení je nutné přizvat překladatele či tlumočnicka. To nastává v případě, kdy jsou dokumenty předkládány v jiném jazyce, než je jazyk používaný během řízení, nebo pokud svědek mluví jiným jazykem. Rovněž k tomu dochází v případě, když jedna strana mluví jiným jazykem než tím, který se používá při řízení, a když nerozumí jazyku řízení nebo když soudce nerozumí jazyku používanému touto stranou. Pravidla, která se používají v těchto případech, jsou obsažena v **zákoně ze dne 15. června 1935 o používání jazyků v soudních věcech**.

**V trestních věcech**

Odměny překladatelů a tlumočnicků v trestních řízeních jsou **upraveny** královskou vyhláškou ze dne 28. prosince 1950 a ministerským oběžníkem ze dne 22. ledna 2009. Tarify pro rok 2009 byly zveřejněny v Moniteur belge ze dne 12. ledna 2009.

Znění právních předpisů lze nalézt na internetových stránkách **Komise pro modernizaci soudnictví** (záložka „infos juridique“ – „professionnels“ – „tarifs“ – „frais de justice“) nebo na internetových stránkách **Portálu soudní moci Belgie** (záložka „Législation“).

**Související odkazy**

[Federální veřejná služba Soudnictví](#)

[Komise pro modernizaci soudnictví](#)

[Související přílohy](#)

Zpráva Belgie ke Studii průhlednosti výdajů  (829 Kb) 

Poslední aktualizace: 20/09/2019

Originální verzi stránky (v jazyce příslušného členského státu) provozuje daný členský stát. Překlad pořídily útvary Evropské komise. Je možné, že změny, které v originální verzi případně provedly orgány daného členského státu, nebyly ještě do překladů zapracovány. Evropská komise vylučuje jakoukoli odpovědnost za jakékoli informace nebo údaje obsažené nebo uvedené v tomto dokumentu. Předpisy v oblasti autorských práv členských států odpovědných za tuto stránku naleznete v právním oznámení.

Upozorňujeme, že výchozí [fr](#) verze této stránky byla v nedávné době aktualizována. Na překladu do jazyka, ve kterém se vám stránka právě zobrazuje, zatím pracujeme.

K dispozici jsou již tyto aktualizované překlady: [en](#) [nl](#)

#### Případová studie 1 – rodinné právo – rozvod - Belgie

V této případové studii týkající se rodinného práva – rozvodu –, byly členské státy požádány o informování strany, která podává žádost o rozvod, o nákladech na rozvodové řízení v těchto situacích:

Případ A – vnitrostátní situace: Pár uzavře sňatek. Později se odločí a dohodne na rozvodu.

Případ A – přeshraniční situace: Dva státní příslušníci téhož členského státu (členský stát A) uzavřou sňatek. Manželství je uzavřeno v členském státu A. Po svatbě se pár přestěhuje do jiného členského státu (členský stát B), kde bude žít a pracovat a kde si zřídí své bydliště. Krátce poté se pár odločí, manželka se vrátí do členského státu A a manžel zůstane v členském státě B. Pár se dohodne na rozvodu. Manželka ihned po návratu do členského státu A podá u soudu členského státu B žádost o rozvod.

**Důležité upozornění:** Náklady na advokáta a jeho odměnu nejsou v Belgii nijak upraveny (závisejí na obtížnosti a závažnosti věci, na renomé advokáta, naléhavosti případu, jeho výsledku...). Advokáti v Belgii jsou nicméně vázáni pravidly deontologie a jsou ze zákona povinni odhadnout náklady a výlohy v přiměřené míře (viz výše).

**Odhad nákladů a výloh je uveden pouze pro informaci.**

#### Náklady v Belgii

##### Náklady prvoinstančního soudního řízení, odvolacího řízení a alternativního způsobu řešení sporů

Případová studie	Prvoinstanční soudní řízení			Odvolací řízení			Alternativní způsoby řešení sporů	
	Počáteční poplatky	Náklady na přepis	Jiné náklady	Počáteční poplatky	Náklady na přepis	Jiné náklady	Lze u tohoto typu případu tuto možnost uplatnit ?	Náklady
Případ A	82 EUR	mezi 7,57 EUR a 34,48 EUR za stránku		186 EUR	mezi 7,57 EUR a 34,48 EUR za stránku		ne	
Případ B	82 EUR	mezi 7,57 EUR a 34,48 EUR za stránku		186 EUR	mezi 7,57 EUR a 34,48 EUR za stránku		ne	

#### Náklady na advokáta, exekutora a znalce

Případová studie	Advokát		Exekutor			Znalec	
	Je zastoupení povinné?	Průměrné náklady	Je využití povinné?	Náklady před vydáním rozhodnutí	Náklady po vydání rozhodnutí	Je jejich účast povinná?	Náklady
Případ A	ne	přibližně 2 500 EUR	ne	přibližně 250 EUR	přibližně 250 EUR	ne	
Případ B	ne	přibližně 3 500 EUR	ne	přibližně 350 EUR	přibližně 350 EUR	ne	

#### Náklady na náhrady svědkům, jistota nebo záruka a další náklady

Případová studie	Náhrady svědkům (svědečné)		Jistota nebo záruka		Jiné náklady	
	Nahrazují se náklady svědkům?	Náklady	Pokud existuje, kdy a jak se uplatňuje?	Náklady	Popis	Náklady
Případ A	ano		V občanskoprávním řízení obecně může po podání návrhu na zahájení řízení vzniknout povinnost složit jistotu, a to v případě uvedeném v článku 851 soudního řádu. Jde o hypotetickou výjimku, která se týká složení jistoty zahraničním navrhovatelem (de l'exception de la caution de l'étranger			

		mezi 15,65 EUR a 48,24 EUR	demandeur). Belgický odpůrce totiž může požadovat, aby zahraniční navrhovatel nebo vedlejší účastník řízení složil jistotu. Článek 852 stanoví formu, jakou tato jistota může mít (peněžní částka, záruka ...). Viz část věnovaná transparentnosti nákladů.			
Případ B	ano	mezi 15,65 EUR a 48,24 EUR	V občanskoprávním řízení obecně může po podání návrhu na zahájení řízení vzniknout povinnost složit jistotu, a to v případě uvedeném v článku 851 soudního řádu. Jde o hypotetickou výjimku, která se týká složení jistoty zahraničním navrhovatelem (de l'exception de la caution de l'étranger demandeur). Belgický odpůrce totiž může požadovat, aby zahraniční navrhovatel nebo vedlejší účastník řízení složil jistotu. Článek 852 stanoví formu, jakou tato jistota může mít (peněžní částka, záruka ...). Viz část věnovaná transparentnosti nákladů.			

#### Náklady na právní pomoc a další úhrady

Viz oddíl „Právní pomoc“ na stránce týkající se nákladů na řízení.

#### Náklady na překlady a tlumočení

Případová studie	Překlad		Tlumočení		Další výdaje u přeshraničních sporů?	
	Kdy a za jakých podmínek je nutný?	Přibližné náklady?	Kdy a za jakých podmínek je nutné?	Přibližné náklady?	Popis	Přibližné náklady?
Případ A	pokud jsou dokumenty nutné pro řízení	mezi 7,57 EUR a 34,48 EUR za stránku	pokud žalovaná strana nerozumí jazyku řízení	mezi 31,61 EUR a 54,62 EUR za hodinu		
Případ B	pokud jsou dokumenty nutné pro řízení	mezi 7,57 EUR a 34,48 EUR za stránku	pokud žalovaná strana nerozumí jazyku řízení	mezi 31,61 EUR a 54,62 EUR za hodinu	náklady na <i>exequatur</i>	přibližně 100 EUR

Poslední aktualizace: 20/09/2019

Originální verzi stránky (v jazyce příslušného členského státu) provozuje daný členský stát. Překlad pořídily útvary Evropské komise. Je možné, že změny, které v originální verzi případně provedly orgány daného členského státu, nebyly ještě do překladů zapracovány. Evropská komise vylučuje jakoukoli odpovědnost za jakékoli informace nebo údaje obsažené nebo uvedené v tomto dokumentu. Předpisy v oblasti autorských práv členských států odpovědných za tuto stránku naleznete v právním oznámení.

Upozorňujeme, že výchozí [fr](#) verze této stránky byla v nedávné době aktualizována. Na překladu do jazyka, ve kterém se vám stránka právě zobrazuje, zatím pracujeme.

K dispozici jsou již tyto aktualizované překlady: [en](#) [nl](#)

#### Případová studie 2 – rodinné právo – svěření dětí do péče - Belgie

V této případové studii týkající se rodinného práva – svěření dětí do péče –, byly členské státy požádány o informování žalující strany o nákladech řízení v těchto situacích:

Případ A – vnitrostátní situace: Dvě osoby spolu žijí několik let, aniž by uzavřely sňatek. V okamžiku odloučení mají tříleté dítě. Rozhodnutím soudu je dítě svěřeno do péče matky a otcí je přiznáno právo na styk s dítětem. Matka se soudí o omezení styku otce s dítětem.

Případ B – přeshraniční situace, v níž vy jste právníkem v členském státu A: Dvě osoby spolu v členském státu (členský stát B) žijí několik let, aniž by uzavřely sňatek. Mají spolu dítě, ale ihned po narození dítěte se od sebe odloučí. Rozhodnutím soudu v členském státu B je dítě svěřeno do péče matky a otcí je přiznáno právo na styk s dítětem. Matka a dítě se v souladu s rozhodnutím soudu přestěhují do jiného členského státu (členský stát A) a otec zůstane v členském státu B. Po několika letech se matka soudí v členském státu A o úpravu styku dítěte s otcem.

**Důležité upozornění:** Náklady na advokáta a jeho odměnu nejsou v Belgii nijak upraveny (závisí na obtížnosti a závažnosti věci, na renomé advokáta, naléhavosti případu, jeho výsledku...). Advokáti v Belgii jsou nicméně vázáni pravidly deontologie a jsou ze zákona povinni odhadnout náklady a výlohy v přiměřené míře (viz výše).

**Odhad nákladů a výloh je uveden pouze pro informaci.**

#### Náklady v Belgii

#### Náklady prvoinstančního soudního řízení, odvolacího řízení a alternativního způsobu řešení sporů

--	--	--	--	--	--

Případová studie	Prvoinstanční soudní řízení			Odvolací řízení			Alternativní způsoby řešení sporů	
	Počáteční poplatky	Náklady na přepis	Jiné náklady	Počáteční poplatky	Náklady na přepis	Jiné náklady	Lze u tohoto typu případu tuto možnost uplatnit?	Náklady
Případ A	52 EUR	mezi 7,57 EUR a 34,48 EUR za stránku		186 EUR	mezi 7,57 EUR a 34,48 EUR za stránku		ne	
Případ B	52 EUR	mezi 7,57 EUR a 34,48 EUR za stránku		186 EUR	mezi 7,57 EUR a 34,48 EUR za stránku		ne	

#### Náklady na advokáta, exekutora a znalce

Případová studie	Advokát		Exekutor			Znalec	
	Je zastoupení povinné?	Průměrné náklady	Je využít povinné?	Náklady před vydáním rozhodnutí	Náklady po vydání rozhodnutí	Je jejich účast povinná?	Náklady
Případ A	ne	přibližně 1 500 EUR	ne	52 EUR	přibližně 100 EUR	ne	
Případ B	ne	přibližně 1 000 EUR	ne	52 EUR	přibližně 100 EUR	ne	

#### Náklady na náhrady svědkům, jistota nebo záruka a další náklady

Případová studie	Náhrady svědkům		Jistota nebo záruka
	Nahrazují se náklady svědkům?	Náklady	Pokud existuje, kdy a jak se uplatňuje?
Případ A	ano	mezi 15,65 EUR a 48,24 EUR	V občanskoprávním řízení obecně může po podání návrhu na zahájení řízení vzniknout povinnost složit jistotu, a to v případě uvedeném v článku 851 soudního řádu. Jde o hypotetickou výjimku, která se týká složení jistoty zahraničním navrhovatelem (de l'exception de la caution de l'étranger demandeur). Belgický odpůrce totiž může požadovat, ab zahraniční navrhovatel nebo vedlejší účastník řízení složil jistotu. Článek 852 stanoví formu, jakou tato jistota může mít (peněžní částka, záruka ...). Viz část věnovaná transparentnosti nákladů.
Případ B	ano	mezi 15,65 EUR a 48,24 EUR	V občanskoprávním řízení obecně může po podání návrhu na zahájení řízení vzniknout povinnost složit jistotu, a to v případě uvedeném v článku 851 soudního řádu. Jde o hypotetickou výjimku, která se týká složení jistoty zahraničním navrhovatelem (de l'exception de la caution de l'étranger demandeur). Belgický odpůrce totiž může požadovat, ab zahraniční navrhovatel nebo vedlejší účastník řízení složil jistotu. Článek 852 stanoví formu, jakou tato jistota může mít (peněžní částka, záruka ...). Viz část věnovaná transparentnosti nákladů.

#### Náklady na právní pomoc a další úhrady

Viz oddíl „Právní pomoc“ na stránce týkající se nákladů na řízení.


#### Náklady na překlady a tlumočení

Případová studie	Překlad		Tlumočení		Další výdaje u přeshraničních sporů?	
	Kdy a za jakých podmínek je nutný?	Přibližné náklady?	Kdy a za jakých podmínek je nutné?	Přibližné náklady?	Popis	Přibližné náklady?
Případ A	pokud jsou dokumenty nutné pro řízení	mezi 7,57 EUR a 34,48 EUR za stránku	pokud žalovaná strana nerozumí jazyku řízení	mezi 31,61 EUR a 54,62 EUR za hodinu		
Případ B	pokud jsou dokumenty nutné pro řízení	mezi 7,57 EUR a 34,48 EUR za stránku	pokud žalovaná strana nerozumí jazyku řízení	mezi 31,61 EUR a 54,62 EUR za hodinu	náklady na <i>exequatur</i>	přibližně 100 EUR

Poslední aktualizace: 20/09/2019

Originální verzi stránky (v jazyce příslušného členského státu) provozuje daný členský stát. Překlad pořídily útvary Evropské komise. Je možné, že změny, které v originální verzi případně provedly orgány daného členského státu, nebyly ještě do překladů zapracovány. Evropská komise vylučuje jakoukoli

odpovědnost za jakékoli informace nebo údaje obsažené nebo uvedené v tomto dokumentu. Předpisy v oblasti autorských práv členských států odpovědných za tuto stránku naleznete v právním oznámení.

Upozorňujeme, že výchozí  verze této stránky byla v nedávné době aktualizována. Na překladu do jazyka, ve kterém se vám stránka právě zobrazuje, zatím pracujeme.

K dispozici jsou již tyto aktualizované překlady:  

### Případová studie 3 – rodinné právo – výživné na dítě - Belgie

V této případové studii týkající se rodinného práva – výživného –, byly členské státy požádány o informování žalující strany o nákladech řízení v těchto situacích:

**Případ A – vnitrostátní situace:** Dvě osoby spolu žijí několik let, aniž by uzavřely sňatek. V okamžiku odloučení mají tříleté dítě. Rozhodnutím soudu je dítě svěřeno do péče matky. Jedinou nevyřešenou otázkou zůstává výše výživného, které má otec platit matce na výživu a vzdělávání dítěte. Matka se o výši výživného soudí.

**Případ B – přeshraniční situace, v níž vy jste právníkem v členském státu A:** Dvě osoby spolu žijí v členském státě (členský stát B), aniž by uzavřely sňatek. Mají tříleté dítě. Odloučí se od sebe. Rozhodnutím soudu v členském státu B je dítě svěřeno do péče matky. Matka s dítětem se se souhlasem otce přestěhuje do jiného členského státu (členský stát A), kde si zřídí své bydliště.

Mezi rodiči zůstává nevyřešený spor ohledně výše výživného, které má otec platit matce na výživu a vzdělávání dítěte. Matka se o výši výživného soudí v členském státu A.

**Důležité upozornění:** Náklady na advokáta a jeho odměnu nejsou v Belgii nijak upraveny (závisejí na obtížnosti a závažnosti věci, na renomé advokáta, naléhavosti případu, jeho výsledku...). Advokáti v Belgii jsou nicméně vázáni pravidly deontologie a jsou ze zákona povinni odhadnout náklady a výlohy v přiměřené míře (viz výše).

**Odhad nákladů a výloh je uveden pouze pro informaci.**

#### Náklady v Belgii

##### Náklady prvoinstančního soudního řízení, odvolacího řízení a alternativního způsobu řešení sporů

Případová studie	Prvoinstanční soudní řízení			Odvolací řízení			Alternativní způsoby řešení sporů	
	Počáteční poplatky	Náklady na přepis	Jiné náklady	Počáteční poplatky	Náklady na přepis	Jiné náklady	Lze u tohoto typu případu tuto možnost uplatnit?	Náklady
Případ A	27 EUR	mezi 7,57 EUR a 34,48 EUR za stránku		82 EUR	mezi 7,57 EUR a 34,48 EUR za stránku		ne	
Případ B	27 EUR	mezi 7,57 EUR a 34,48 EUR za stránku		82 EUR	mezi 7,57 EUR a 34,48 EUR za stránku		ne	

#### Náklady na advokáta, exekutora a znalce

Případová studie	Advokát		Exekutor			Znalec	
	Je zastoupení povinné?	Průměrné náklady	Je využití povinné?	Náklady před vydáním rozhodnutí	Náklady po vydání rozhodnutí	Je jejich účast povinná?	Náklady
Případ A	ne	přibližně 1 000 EUR	ne	přibližně 27 EUR	přibližně 60 EUR	ne	
Případ B	ne	přibližně 1 000 EUR	ne	přibližně 27 EUR	přibližně 60 EUR	ne	

#### Náklady na náhrady svědkům, jistotu nebo záruku a další náklady

Případová studie	Náhrady svědkům		Jistota nebo záruka
	Nahrazují se náklady svědkům?	Náklady	Pokud existuje, kdy a jak se uplatňuje?
Případ A	ano	mezi 15,65 EUR a 48,24 EUR	V občanskoprávním řízení obecně může po podání návrhu na zahájení řízení vzniknout povinnost složit jistotu, a to v případě uvedeném v článku 851 soudního řádu. Jde o hypotetickou výjimku, která se týká složení jistoty zahraničním navrhovatelem (de l'exception de la caution de l'étranger demandeur). Belgický odpůrce totiž může požadovat, aby zahraniční navrhovatel nebo vedlejší účastník řízení složil jistotu. Článek 852 stanoví formu, jakou tato jistota může mít (peněžní částka, záruka ...). Viz část věnovaná transparentnosti nákladů.
	ano	mezi 15,65 EUR a 48,24 EUR	V občanskoprávním řízení obecně může po podání návrhu na zahájení řízení vzniknout povinnost složit jistotu, a to v případě

Případ B		uvedeném v článku 851 soudního řádu. Jde o hypotetickou výjimku, která se týká složení jistoty zahraničním navrhovatelem (de l'exception de la caution de l'étranger demandeur). Belgický odpůrce totiž může požadovat, aby zahraniční navrhovatel nebo vedlejší účastník řízení složil jistotu. Článek 852 stanoví formu, jakou tato jistota může mít (peněžní částka, záruka ...). Viz část věnovaná transparentnosti nákladů.
----------	--	--

#### Náklady na právní pomoc a další úhrady

Viz oddíl „Právní pomoc“ na stránce týkající se nákladů na řízení.

#### Náklady na překlady a tlumočení

Případová studie	Překlad		Tlumočení		Další výdaje u přeshraničních sporů?	
	Kdy a za jakých podmínek je nutný?	Přibližné náklady?	Kdy a za jakých podmínek je nutné?	Přibližné náklady?	Popis	Přibližné náklady?
Případ A	pokud jsou dokumenty nutné pro řízení	mezi 7,57 EUR a 34,48 EUR za stránku	pokud žalovaná strana nerozumí jazyku řízení	mezi 31,61 EUR a 54,62 EUR za hodinu		
Případ B	pokud jsou dokumenty nutné pro řízení	mezi 7,57 EUR a 34,48 EUR za stránku	pokud žalovaná strana nerozumí jazyku řízení	mezi 31,61 EUR a 54,62 EUR za hodinu	náklady na <i>exequatur</i>	přibližně 100 EUR

Poslední aktualizace: 20/09/2019

Originální verzi stránky (v jazyce příslušného členského státu) provozuje daný členský stát. Překlad pořídily útvary Evropské komise. Je možné, že změny, které v originální verzi případně provedly orgány daného členského státu, nebyly ještě do překladů zapracovány. Evropská komise vylučuje jakoukoli odpovědnost za jakékoli informace nebo údaje obsažené nebo uvedené v tomto dokumentu. Předpisy v oblasti autorských práv členských států odpovědných za tuto stránku naleznete v právním oznámení.

Upozorňujeme, že výchozí [fr](#) verze této stránky byla v nedávné době aktualizována. Na překladu do jazyka, ve kterém se vám stránka právě zobrazuje, zatím pracujeme.

K dispozici jsou již tyto aktualizované překlady: [en](#) [nl](#) [ro](#)

#### Případová studie 4 – obchodní právo – smlouvy - Belgie

V této případové studii týkající se obchodního práva – smlouvy –, byly členské státy požádány o informování prodávajícího o nákladech řízení v těchto situacích:

Případ A – vnitrostátní situace: Společnost dodala zboží v hodnotě 20 000 EUR. Proávající nedostal za zboží zaplacen, neboť se kupující domnívá, že dodané zboží neodpovídá tomu, na čem se s prodávajícím dohodl.

Prodávající se rozhodne soudit o plné uhrazení ceny.

Případ B – přeshraniční situace: Společnost se sídlem v členském státu B dodá kupujícímu v členském státu A zboží v hodnotě 20 000 EUR. Smlouva se řídí právem členského státu B a je sepsána v jazyce členského státu B. Proávající nedostal za zboží zaplacen, neboť se kupující v členském státu A domnívá, že dodané zboží neodpovídá tomu, na čem se s prodávajícím dohodl. Proávající se rozhodne v členském státu A soudit o plné uhrazení ceny, která je uvedena ve smlouvě s kupujícím.

**Důležité upozornění:** Náklady na advokáta a jeho odměnu nejsou v Belgii nijak upraveny (závisí na obtížnosti a závažnosti věci, na renomé advokáta, naléhavosti případu, jeho výsledku...). Advokáti v Belgii jsou nicméně vázáni pravidly deontologie a jsou ze zákona povinni odhadnout náklady a výlohy v přiměřené míře (viz výše).

**Odhad nákladů a výloh je uveden pouze pro informaci.**

#### Náklady v Belgii

##### Náklady prvoinstančního soudního řízení, odvolacího řízení a alternativního způsobu řešení sporů

Případová studie	Prvoinstanční soudní řízení		Odvolací řízení		Alternativní způsoby řešení sporů	
	Počáteční poplatky	Náklady na přepis	Počáteční poplatky	Náklady na přepis	Lze u tohoto typu případu tuto možnost uplatnit ?	Náklady
Případ A	82 EUR	mezi 7,57 EUR a 34,48 EUR za stránku	186 EUR	mezi 7,57 EUR a 34,48 EUR za stránku	Ano	Viz část „Náklady na mediaci“ na stránce o mediaci v Belgii
Případ B	52 EUR (Evropský platební rozkaz)	mezi 7,57 EUR a 34,48 EUR za stránku	186 EUR	mezi 7,57 EUR a 34,48 EUR za stránku	Ano	Viz část „Náklady na mediaci“ na stránce o mediaci v Belgii

#### Náklady na advokáta, exekutora a znalce



Případová studie	Advokát		Exekutor		Znalec	
	Je zastoupení povinné?	Průměrné náklady	Je využití povinné?	Náklady před vydáním rozhodnutí	Náklady po vydání rozhodnutí	Je jejich účast povinná?
Případ A	ne	přibližně 2 000 EUR	ne	přibližně 250 EUR	přibližně 250 EUR	ne
Případ B	ne	přibližně 2 000 EUR	ne	přibližně 52 EUR	přibližně 100 EUR	ne

#### Náklady na náhrady svědkům, jistotu nebo záruku a další náklady

Případová studie	Náhrady svědkům		Jistota nebo záruka
	Nahrazují se náklady svědkům?	Náklady	Pokud existuje, kdy a jak se uplatňuje?
Případ A	ano	mezi 15,65 EUR a 48,24 EUR	V občanskoprávním řízení obecně může po podání návrhu na zahájení řízení vzniknout povinnost složit jistotu, a to v případě uvedeném v článku 851 soudního řádu. Jde o hypotetickou výjimku, která se týká složení jistoty zahraničním navrhovatelem (de l'exception de la caution de l'étranger demandeur). Belgický odpůrce totiž může požadovat, aby zahraniční navrhovatel nebo vedlejší účastník řízení složil jistotu. Článek 852 stanoví formu, jakou tato jistota může mít (peněžní částka, záruka ...). Viz část věnovaná transparentnosti nákladů.
Případ B	ano	mezi 15,65 EUR a 48,24 EUR	V občanskoprávním řízení obecně může po podání návrhu na zahájení řízení vzniknout povinnost složit jistotu, a to v případě uvedeném v článku 851 soudního řádu. Jde o hypotetickou výjimku, která se týká složení jistoty zahraničním navrhovatelem (de l'exception de la caution de l'étranger demandeur). Belgický odpůrce totiž může požadovat, aby zahraniční navrhovatel nebo vedlejší účastník řízení složil jistotu. Článek 852 stanoví formu, jakou tato jistota může mít (peněžní částka, záruka ...). Viz část věnovaná transparentnosti nákladů.

#### Náklady na právní pomoc a další úhrady

Viz oddíl „Právní pomoc“ na stránce týkající se nákladů na řízení.

#### náklady na překlady a tlumočení

Případová studie	Překlad		Tlumočení		Další výdaje u přeshraničních sporů?	
	Kdy a za jakých podmínek je nutný?	Přibližné náklady?	Kdy a za jakých podmínek je nutné?	Přibližné náklady?	Popis	Přibližné náklady?
Případ A	pokud jsou dokumenty nutné pro řízení	mezi 7,57 EUR a 34,48 EUR za stránku	pokud žalovaná strana nerozumí jazyku řízení	mezi 31,61 EUR a 54,62 EUR za hodinu		
Případ B	pokud jsou dokumenty nutné pro řízení	mezi 7,57 EUR a 34,48 EUR za stránku	pokud žalovaná strana nerozumí jazyku řízení	mezi 31,61 EUR a 54,62 EUR za hodinu	náklady na <i>exequatur</i>	přibližně 100 EUR

Poslední aktualizace: 20/09/2019

Originální verzi stránky (v jazyce příslušného členského státu) provozuje daný členský stát. Překlad pořídily útvary Evropské komise. Je možné, že změny, které v originální verzi případně provedly orgány daného členského státu, nebyly ještě do překladů zapracovány. Evropská komise vylučuje jakoukoli odpovědnost za jakékoli informace nebo údaje obsažené nebo uvedené v tomto dokumentu. Předpisy v oblasti autorských práv členských států odpovědných za tuto stránku naleznete v právním oznámení.

Upozorňujeme, že výchozí [fr](#) verze této stránky byla v nedávné době aktualizována. Na překladu do jazyka, ve kterém se vám stránka právě zobrazuje, zatím pracujeme.

K dispozici jsou již tyto aktualizované překlady: [en](#) [nl](#) [ro](#)

#### Případová studie 5 – obchodní právo – odpovědnost - Belgie

V této případové studii týkající se obchodního práva – odpovědnosti –, byly členské státy požádány o informování spotřebitele o nákladech řízení v těchto situacích:

**Případ A – vnitrostátní situace:** Výrobce vytápěcích zařízení dodá instalační firmě topné těleso. Instalační firma dále prodá topné těleso spotřebiteli a instaluje ho v jeho domě. Brzy poté v domě vypukne požár. Všechny zúčastněné strany (výrobce topných zařízení, instalační firma, koncový spotřebitel) jsou pojištěny. Důvod vzniku požáru je předmětem sporu. Spotřebiteli nikdo nechce škodu nahradit.

Spotřebitel se rozhodne soudit o plnou náhradu škody s výrobcem vytápěcích zařízení, instalační firmou a pojišťovny.

**Případ B – přeshraniční situace:** Výrobce topných zařízení v členském státu B dodá instalační firmě v členském státu C topné těleso. Instalační společnost dále prodá topné těleso spotřebiteli v členském státu A a instaluje ho v jeho domě. Brzy poté v domě vypukne požár. Všechny zúčastněné strany (výrobce topných zařízení, instalační firma, koncový spotřebitel) jsou pojištěny u pojišťovny ve svém členském státu. Důvod vzniku požáru je předmětem sporu. Spotřebitel se rozhodne v členském státu A soudit o plnou náhradu škody s výrobcem topných zařízení, instalační firmou a pojišťovnou v členském státu A.

**Důležité upozornění:** Náklady na advokáta a jeho odměnu nejsou v Belgii nijak upraveny (závisí na obtížnosti a závažnosti věci, na renomé advokáta, naléhavosti případu, jeho výsledku...). Advokáti v Belgii jsou nicméně vázáni pravidly deontologie a jsou ze zákona povinni odhadnout náklady a výlohy v přiměřené míře (viz výše).

**Odhad nákladů a výloh je uveden pouze pro informaci.**

#### Náklady v Belgii

##### Náklady prvoinstančního soudního řízení, odvolacího řízení a alternativního způsobu řešení sporů

Případová studie	Prvoinstanční soudní řízení		Odvolací řízení		Alternativní způsoby řešení sporů	
	Počáteční poplatky	Náklady na přepis	Počáteční podplatky	Náklady na přepis	Lze u tohoto typu případu tuto možnost uplatnit ?	Náklady
<b>Případ A</b>	82 EUR	mezi 7,57 EUR a 34,48 EUR za stránku	186 EUR	mezi 7,57 EUR a 34,48 EUR za stránku	ano	Viz část „Náklady na mediaci“ na stránce o mediaci v Belgii
<b>Případ B</b>	82 EUR	mezi 7,57 EUR a 34,48 EUR za stránku	186 EUR	mezi 7,57 EUR a 34,48 EUR za stránku	ano	Viz oddíl „Náklady na mediaci“ na stránce o mediaci v Belgii

#### Náklady na advokáta, exekutora a znalce

Případová studie	Advokát		Exekutor		Znalec	
	Je zastoupení povinné?	Průměrné náklady	Je využití povinné?	Náklady před vydáním rozhodnutí	Náklady po vydání rozhodnutí	Je jejich účast povinná?
<b>Případ A</b>	ne	přibližně 3 000 EUR	ne	přibližně 500 EUR	přibližně 250 EUR	ne
<b>Případ B</b>	ne	přibližně 3 000 EUR	ne	přibližně 500 EUR	přibližně 250 EUR	ne

#### Náklady na náhrady svědkům, jistota nebo záruka

Případová studie	Náhrady svědkům		Jistota nebo záruka
	Nahrazují se náklady svědkům?	Náklady	Pokud existuje, kdy a jak se uplatňuje?
<b>Případ A</b>	ano	mezi 15,65 EUR a 48,24 EUR	V občanskoprávním řízení obecně může po podání návrhu na zahájení řízení vzniknout povinnost složit jistotu, a to v případě uvedeném v článku 851 soudního řádu. Jde o hypotetickou výjimku, která se týká složení jistoty zahraničním navrhovatelem (de l'exception de la caution de l'étranger demandeur). Belgický odpůrce totiž může požadovat, aby zahraniční navrhovatel nebo vedlejší účastník řízení složil jistotu. Článek 852 stanoví formu, jakou tato jistota může mít (peněžní částka, záruka ...). Viz část věnovaná transparentnosti nákladů.
	ano	mezi 15,65 EUR a 48,24 EUR	V občanskoprávním řízení obecně může po podání návrhu na zahájení řízení vzniknout povinnost složit jistotu, a to v případě uvedeném v článku 851 soudního řádu. Jde o hypotetickou výjimku, která se týká složení jistoty zahraničním navrhovatelem (de l'

Případ B			exception de la caution de l'étranger demandeur). Belgický odpůrce totiž může požadovat, aby zahraniční navrhovatel nebo vedlejší účastník řízení složil jistotu. Článek 852 stanoví formu, jakou tato jistota může mít (peněžní částka, záruka ...). Viz část věnovaná transparentnosti nákladů.
----------	--	--	---

#### Náklady na právní pomoc a další úhrady

Viz oddíl „Právní pomoc“ na stránce týkající se nákladů na řízení.

#### Výdaje na překlady a tlumočení

Případ z praxe	Překlad		Tlumočení		Další výdaje u přeshraničních sporů?	
	Kdy a za jakých podmínek je nutný?	Přibližné náklady?	Kdy a za jakých podmínek je nutné?	Přibližné náklady?	Popis	Přibližné náklady?
Případ A	pokud jsou dokumenty nutné pro řízení	mezi 7,57 EUR a 34,48 EUR za stránku	pokud žalovaná strana nerozumí jazyku řízení	mezi 31,61 EUR a 54,62 EUR za hodinu		
Případ B	pokud jsou dokumenty nutné pro řízení	mezi 7,57 EUR a 34,48 EUR za stránku	pokud žalovaná strana nerozumí jazyku řízení	mezi 31,61 EUR a 54,62 EUR za hodinu	náklady na <i>exequatur</i>	přibližně 100 EUR

Poslední aktualizace: 20/09/2019

Originální verzi stránky (v jazyce příslušného členského státu) provozuje daný členský stát. Překlad pořídily útvary Evropské komise. Je možné, že změny, které v originální verzi případně provedly orgány daného členského státu, nebyly ještě do překladů zapracovány. Evropská komise vylučuje jakoukoli odpovědnost za jakékoli informace nebo údaje obsažené nebo uvedené v tomto dokumentu. Předpisy v oblasti autorských práv členských států odpovědných za tuto stránku naleznete v právním oznámení.